

# 6me Fête romande et valdôtaine des patois : Mézières (VD) : dimanche 28 août 1977

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **5 (1977)**

Heft 3

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-237752>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 6<sup>me</sup> FETE ROMANDE ET VALDOTAINE

## DES PATOIS

MEZIERES (VD)

Dimanche 28 août 1977



### Veille de la Fête :

Séance plénière du Conseil  
des Patoisants romands et  
assemblée des Délégués régionaux,  
à 14.00 h. au château d'Oron.

17.00 h. à Mézières. Vernissage de l'Exposition consa-  
crée au patois vaudois (sur invitation). Présentation  
par le responsable de l'Exposition. Vin d'honneur offert  
par la commune de Mézières.

### Dimanche 28 août :

9.00 h. - 9.30 h. Messe basse à la Grande Salle ;  
officiant : M. l'abbé Fr.-X. Brodard  
de La Roche/FR.

Gloria chanté par le chœur des Patoi-  
sants de Sierre.

9.45 h. - 10.45 h. Service religieux oecuménique au temple:  
liturgie et introduction par M. Rosset,  
pasteur ; en patois : sermon, prières,  
lectures bibliques et Gloria, par M. l'  
abbé Brodard, M. Criainel, pasteur, MM.  
G. Tenthorey et R. Willien, les chan-  
teurs de Sierre.

- 11.00 h. A la grande salle : Palmarès du concours de patois. Rapport de M. Schülé, président du Jury international.  
Participation de "La Joratoise", groupe de la Fanfare du Jorat.  
Distribution des prix aux lauréats.  
Remise des insignes or aux nouveaux "Mainteneurs"
- 12.00 h. Repas dans les divers restaurants du village.
- 14.15 h. Grande salle : discours d'ouverture par le président du Conseil des Patoisants romands, Paul Burnet.  
Discours de M. le délégué de l'Etat de Vaud, Ernest Cavin.  
Discours de M. le syndic de Mézières, Jacques Porchet.

### Productions patoises

Groupes présentés par M. le professeur Maurice Bossard.

- a/ Valais : président, M. Emile Dayer.  
choeurs des Mayentson de Randogne : Nôblia Cauntrâ,  
Li contre-dans, La mazorca à trei pâ.  
Conte en patois de Vouvry.  
Choeurs des Patoisants de Sierre : Le dechyja, Zinta Sandrine Chouc ou mayin.
- b/ Vaud : président, M. Jules Décosterd  
Saynète de Mme M.-L. Trépey-Lavanchy : Le manteau à la Berthe ; traducteur patois : J. Décosterd ; actrices : Mme Leresche et Décosterd ; acteur : Jules Raymond.  
"Onna déblliotâie dè sorte" par Mme Emma Jaunin-Duperré.
- c/ Jura : président : M. Jean Christe.  
Choeur : Les Patoisants Vâdais (mélodie populaire, harm. et paroles : J. Marquis) : I tchainte le Pays Vâdais (Léon Vultier et J. Marquis) Lais ptète Tchappelle, Ciorattes, Lais Lovraies (E. Sanglard et L. Lièvre).

- d/ Fribourg : président : M. Louis Page.  
chants et dialogues par les Tzerdziniolè de Treyvaux.
- e/ Vallée d'Aoste : président : M. René Villien  
choeurs et productions diverses.
- f/ Savoie :
- Patoisants de Thonon : MM. Joseph Piccot et Louis Berthier et, de Nernier, M. Bernard Lacroix.  
Présentation du groupe de Reignier : Me F. Achard ;  
responsable M. François Vachoux.- Récit : N'sin Savoye,  
de Juste Songeon, par M. Pierre Lacombe.- Noël Savoyard,  
chanté par M. Joseph Constantin.

17.00 h. Collation servie par le groupe de Mézières des  
Paysannes vaudoises.

Visite du village : rue animée par des démon-  
strations artisanales, des chants et vente de  
boissons.

Visite de l'Exposition "PATOIS VAUDOIS" au  
Grenier de la Fontaine. Montage audio-visuel :  
voix de J. Cordey, G. Vuagnaux adr. Martin, Aug.  
Piguet, H. Nicolier, D. Henchoz, Marg. Glardon,  
L. Décosterd, L. Guignard, et les élèves de l'  
école du Pigeon, Forel

Vente (et achat) de livres et disques patois.

L'exposition sera ouverte chaque jour jusqu'au dimanche  
4 septembre inclus : de 8 à 12 h. et de 14 à 18 h. - de  
19 à 21 h. Entrée libre.

Concours pour les enfants des écoles.

Société organisatrice : Association Vaudoise des Amis  
du Patois.

#### RENSEIGNEMENTS D'ORDRE PRATIQUE

=====

Seules les personnes qui seront inscrites auprès de leur  
président cantonal, avant le 20 août, seront assurés d'  
être servies (dîner, collation, chambre).

Les paiements se feront sur place : les groupes feront des  
versements collectifs. (ceci ne concerne pas les Vaudois).

On arrive à Mézières par autobus, selon cet horaire :

Lausanne Pl. du Tunnel d. 0815 Moudon d. 0803 - 0920  
Mézières-village a. 0849 Mezières a. 0818 - 0935

De la gare de Lausanne à la place du Tunnel : trolleybus  
5, 6, 8 ou 10 (direction av. de la gare). Coût = 1.-- fr.



## ASSOCIATION FRIBOURGEOISE DES PATOISANTS

---

*C'est sous l'experte présidence de M LOUIS PAGE de Romont, que le Comité s'est réuni, le samedi 24 juillet 1977.*

*A l'ordre du jour, il y avait bien sûr, la Fête Romande des Patoisants à Mézières. Afin que tout le monde puisse participer à ces Assises, il a été décidé qu'une circulaire serait adressée à toutes les Amicales, rattachées à l'Association Fribourgeoise, pour leur donner le programme de la fête et les inviter à venir nombreux se réjouir en cette journée du 28 Août prochain.*

*L'affiche de la fête, a été bien appréciée. Pourvu qu'on en placarde dans nos villages ces jours-ci ! Nous savons que le Comité d'organisation de cette fête est à pied d'oeuvre depuis des mois. Donc, nule doute que la réussite ne soit parfaite !*

*Le Comité s'est ensuite occupé de donner une suite, aux oeuvres littéraires patoises qui ont déjà été éditées, mais dont le tirage est épuisé. Une commission, nommée lors de la dernière assemblées cantonale, va prochainement soumettre au Comité Cantonal, des propositions. Il a été spécialement question des oeuvres de Mile. Hélène BRODARD, décédée, il y a de nombreuses années.*

*C'est en effet, par la mise en vente d'ouvrages écrits en patois que l'on fait le meilleur travail pour garder ce dialecte. Mais comme le nombre de lecteurs dans ce langage est assez restreint, il y aura toujours la traduction qui accompagnera le récit, de manière à intéresser le plus grand nombres de personnes possible.*

*Félicitations à ce Comité dynamique, qui tout au long de l'année, fait avancer la cause de notre cher parler par des Assemblées, réunions, et maintenant par l'édition d'ouvrages en patois.*

*Jean des Neiges*